



Donation Box to Help Ukraine

We are setting up a donation box to collect warm new clothes for our **soldiers fighting russian aggression and for injured in the hospital** in Dnipropetrovsk.

Please bring new winter clothes, socks, hats, fleece, thermo underclothes, undergarments, T-shirts, on Sunday, during Christmas Bazaar at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church, 200 Como Park Blvd, Buffalo, New York. We would also appreciate donations for shipping expenses.

You can also bring new clothes, shoes and toys for **children of fallen heroes**. We are supporting organization "Kids of Heroes of Ukraine" in Kyiv, which delivers donations to families in many regions of Ukraine.

Donation box will also be available at: DNIPRO, next to Credit Union until Dec. 12th
Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm
Wednesday 9:30 am – 2pm
Thursday 9:30 am – 6 pm
Friday 9:30 am – 10 pm
Saturday 9:00 am – 1 pm
Ukrainian-American Civic Center (Narodnij Dim), 205 Military Rd , Buffalo , NY , Friday, December 11th, 6:00pm-10:00pm



Volunteers - Волонтери

Зустріч волонтерів 6 Грудня о 3:00 години у Православній Церкві Святої Тройці під час церковного Різдвяного Базару

Meeting of volunteers on December 6 at 3:00 pm at the Christmas Bazaar

Обговоримо, як ми як громада можемо ще допомогти, зібрати гроші для поранених, дітей загиблих та допомогти волонтерам в Україні.

Кілька ідей:

- Вертеп
- Soup Festival Fundraiser
- Fashion Show Fundraiser
- Matching Gift Program

Може в когось ще є нові ідеї.

Запрошуємо всіх бажуючих приєднатися до волонтерства.

№ 49
D
E
C
E
M
B
E
R
6
2
0
1
5

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 49

ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІПТРИЇ
UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

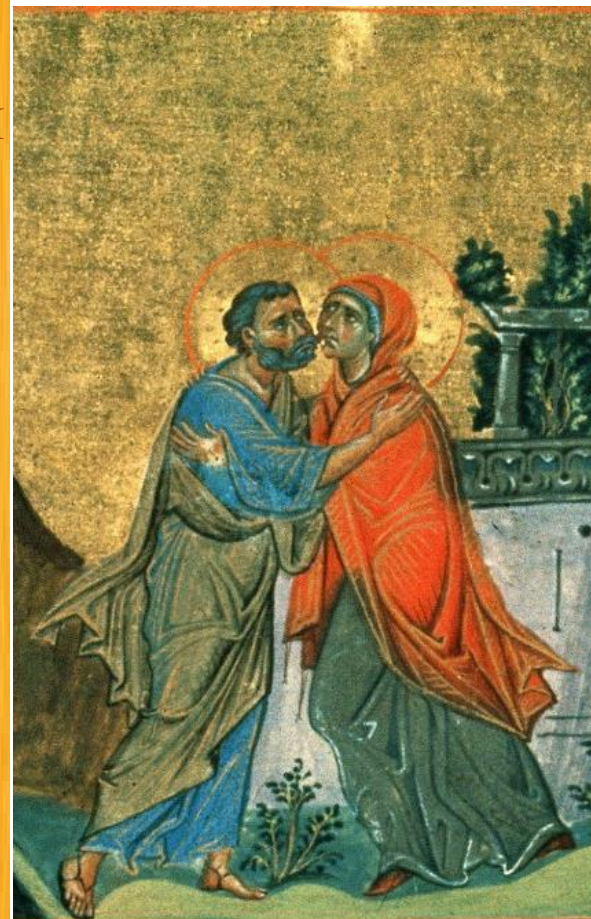


CHURCH BULLETIN

December 6 – 2015 – 6 Грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Зачаття Анни – Conception Of St. Anne

St. Clement – Св. Климент Папа Римсь.



CHURCH BULLETIN

December 6 – 2015 – 6 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Jaroslawa & Paul Bobenczyk (Family)

December 6, 28 S. aft. Pent. – St. NICHOLAS

12:00 +Byron & Anna White (Anne Ettipio)

Monday, December 7 Грудня, Понеділок

9:30 AM Funeral of +Maria Kulczycky

Похорон +Марії Кульчицької

Eternal Memory – Вічна Пам'ять!

Tuesday, December 8 Грудня, Вівторок

9:00 AM +Роман Кобрин, 2 річниця (Ігор Гіль)

Conception of St. Anne – Зач. Св. Анни

Wednesday, December 9 Грудня, Середа

9:00 AM For Parishioners – За Парохіян

Thursday, December 10 Грудня, Четвер

9:00 AM +Олекса Курляк (р. Стельмах)

Friday, December 11 Грудня, П'ятниця

9:00 AM +Григорій, Катерина, Петро, Іванна,
Богдан (Б. С. Дусанівські)

Saturday December 12 Грудня, Субота

8:00 AM +Ярослава Борачок (Михайло Мохнач)

4:30 PM +Irene Tship

(Mychajlo & Maria Petryshyn)

Decem. 13, 29 S. aft. Pent. – 29 Н. по ЗСД

12:00 For Parishioners – За Парохіян

**Вічне Світло в честь П.Д.М.
горить в наміренні
всіх хворих і немічних**

**Eternal Lights burns for
Intention of Brown Family
(Remembering Albirt)**

6 Грудня: 27 Неділя по 3. Св. Духа

10:00 р. За Здоров'я Оксани (братова)

13 Грудня: 28 Неділя по 3. Св. Духа

10:00 р. +Кардинал Мирослав Любачівський
і панахида

Церковні коверти за 2016 рік

Незадовго будемо мати церковні коверти на 2016 рік. Якщо не маєте, а хотіли би мати просимо зголоситися, Рівно ж якщо маєте а не вживаєте їх, також просимо повідомити.

Дуже дякуємо!



Church Envelopes for 2016

We are in the process of organizing the list for 2016 church envelopes. They will be available in the next few weeks. If you do not presently have envelopes and would like them or, presently receive envelopes, and are not using them or do not want them for next year, please contact the rectory as soon as possible and let us know your wishes. Thank you!

Please pray for all who suffer!
Просимо помолитися за страждучих!

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



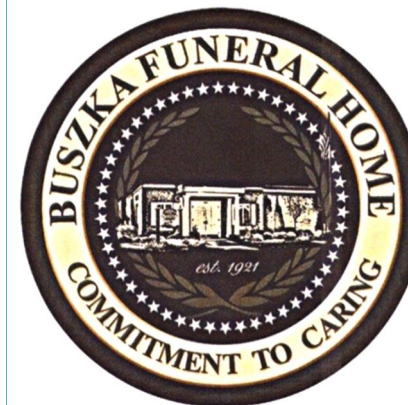
PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Ad in the bulletin

If you want to advertise

Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.

**Бізнесова карточка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.**

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS |

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.rufcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.rufcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM Every
Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви!

**Please include Our Church
In Your charitable donations!**

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

In Memoriam – Вічная Пам'ять!

Albirt Edward Brown
(June 6, 1934 - December 2, 2015)



Albirt a former Electrical Engineer at the Calspan Corporation, in Cheektowaga, NY, passed away at Brother's of Mercy Nursing and Rehabilitation Center, in Clarence, NY, at the age of 81. Born in Montreal, Canada, he was the son of the late Ellen Gertrude Birt and the late Albert Edward Brown. Albirt was the beloved husband of Chrystyna (nee Dziuba) Brown and devoted father of Tanya Brown and Dara Brown. He was the dearest brother of William (Lise) Brown, Gordon (Maria) Brown, Robert (Linda) Brown and the late Cheryl Brown and brother-in-law of Ulana (Robert) Mellor and Dora (late Taras) Horbachevsky and was also survived by nieces, nephews and cousins.

The family and friends will gather for a Celebration of Albirt's Life, on Sunday from 3 - 7 PM at the PIETZAK FUNERAL HOME, 2400 William St. (near Harlem.)
Burial will be at St. Matthew's Cemetery, West Seneca, N.Y., Monday at 11:30 AM.
We extend our sympathy to the Family!

In Memoriam – Вічная Пам'ять!

Упокоїлася в Господі Св. Пам.
+Марія Кульчицька (Гейко)
(+26 Листопада 2015)

Похорон буде в понеділок, 7 Грудня о 9:30 год.
(Панахиди у Неділю 7:00 веч.
і Понеділок 9:00 рано в похоронному Заведенні Бушка при 2005 Klinton Вул. Родині складаємо співчуття а їй хай буде Вічная Пам'ять



Fell asleep in the Lord
+Maria Kulczycky (nee Hejko)
(+November 26, 2015)

Beloved wife of the late John; Devoted mother of Robert (Emeliya) Kulczycky, Jean Echevoyen and the late Gerald Kulczycky; Loving Grandmother of Natalie Kulczycky, Gregory Kulczycky and Alex Echevoyen; Great-grandmother of Zachary and Jordan. Also sruvived by family in the Ukraine

Funeral will be Monday, December 7 at 9:30 AM.
Panachydas in Buszka Funeral Home,
2005 Clinton St. (corner of St. Ogden)
Sunday at 7:00 PM and Monday at 9:00 AM
Visiting hours Sunday, December 6, 4-8
We extend our sympathy to the Family and friends.
May she rest with the Lord!

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church



200 Como Park Blvd
Cheektowaga, NY 14227
Phone 684-0738

Email: ukrorthodoxbuffalo@gmail.com

www.holytrinitybuffalo.com

Christmas Bazaar

Sunday
December 6, 2015
11:30 AM - 5:00 PM

Ethnic Foods - Raffles
Baskets

Drawing at 4:30 p.m.

Free Parking No admission fee

ПРАЗНИК СВ. МИКОЛАЯ

Усі Запрошені
У неділю, 20 Грудня по Божественній
Літургії о 10 год р. будемо мати святочний
обід у приміщеннях Грічко пост, 29 Слемо в.
(Не буде відправи о 12 год.)

Свою участь просимо зголосити до 16
Грудня по Св. Літургіях або подзвонити на
наступні числа:

Елейн Новадла - 825-8169,
Надія Марк - 839-3016 або
Михайло Петришин - 826-9378

Білеті:

ЗА ДОБРОВІЛЬНИМИ ДАТКАМИ

Просимо принести печиво.

Побачимося на празничному обіді

ST. NICHOLAS FEASTDAY

You are cordially invited to attend our St.
Nicholas Praznyk (Feast Day Dinner) Sunday,
December 20, 2015. Divine
Liturgy will be celebrated at 10:00 AM.

(No noon Liturgy that day)

Following the Liturgy there will be a dinner at
the Joseph Hriczko VFW Post,
29 Clemo St. Buffalo, NY.

For reservations, talk to trustees after Sunday
Liturgies or call (by December 16):
Elaine Nowadly - 825-8169,
Nadia Marc - 839-3016 or
Michael Petryshyn - 826-9378

Tickets: FREE WILL OFFERING

Donations of baked goods
would be greatly appreciated.

See you at Feastday Dinner



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.
Thanks are extended to all who helped!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy
in Church Hall. We are able to continue, so please
join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help
us raise money
for our Church by
purchasing Top's
Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway,
why not help. You do not lose or gain anything
by doing this, but our Church will benefit greatly.
We receive back 5% of your spending. To take
advantage of this program, see Mary Bodnar or
call 655-3810, or call the rectory. Thank you and
God Bless!



Please note: You can purchase gasoline
with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крам-
ниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві.
Для Вас не робить різниці чи ви платили
грішми чи карточкою, але церква дістане від
„Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що
б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар,
або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над xvorymy

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Rev. Raymond Palko, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!**

The Saints on Sundays, 2015/16

December 6/19

Saint Nicholas of Myra



Saint Nicholas of Myra was a 4th century bishop famous for his generosity to the poor and protection of the wronged. He was a miracle worker, most known for appearing to sailors caught in a storm at sea and raising three young boys from the dead. He is the patron saint of a great many causes, professions, cities, and countries; most notably he is the patron saint of children, sailors, prisoners, and maidens seeking to marry. Germany, Switzerland, and the Netherlands have the custom of making him the secret giver of gifts to children on his feast day; in the U.S. and some other countries he has become identified with Santa Claus who

distributes gifts to children on Christmas Eve. His relics are still preserved in the Basilica of St. Nicholas in Italy. On his feast day miraculous myrrh is collected from his relics and sent all over the world.

<https://www.catholiccompany.com/getfed/prayer-saint-nicholas/>

**O good St. Nicholas,
you who are the
joy of the children,
put in my heart the
spirit of childhood,
which the gospel speaks,
and teach me to seed happiness
around me.**

**You, whose feast prepares us for
Christmas, open my faith to the
mystery of God made man.
You good bishop and shepherd,
help me to find my place in the
Church and inspire the Church to be
faithful to the gospel.**

**O good Saint Nicholas, patron of
children, sailors and the helpless,
watch over those who pray to Jesus,
your Lord and theirs,
as well as over those who humble
themselves before you.**

**Bring us all in reverence to the Holy
Child of Bethlehem, when true joy
and peace are found.**

Amen.

Letter from Fr. Ray Dec. 6, 2015

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____

(Say your name right here for your very own personal letter)

Good Day, to you my Dear One! On this Wednesday, December 2 as I begin my letter to you, I am remembering some of the words I wrote last week, "Happy Thanksgiving!" If you recall, I wrote your 'Thanksgiving Letter' early last week, and because of that, I was kinda predicting what would happen, or what I wanted to happen. Well, I am super happy to report that it did! We had an absolutely blessed time with our family and our parishioners. The meal was outstanding and the "Meal" in the Church was sublime! The house was beautifully decorated, and the church also was gorgeous with the icon of Thanksgiving (that would be the "Healing of the Ten Lepers") and special 'harvest display' and the extremely colorful fall flowers! Beautiful! We did indeed shed the tears for those away from us, but the Lord quickly dried them with His presence among us and with His glorious promise of Eternal Life. One day we will all be together again! And we gave thanks for all the blessings of our good and loving God!

The days of last week were indeed as one beautiful day of giving thanks to Almighty God. I told you before that I so appreciate our American Thanksgiving because of the way we keep it in this country. It is held as not one day only, but really from Wednesday night when the family begins to gather, right up until Sunday night when they return to their homes and schools. We were able to consecrate this entire time between our parish Liturgy of Thanksgiving, which we served on Tuesday, and our regular Sunday Liturgy last week. These days of giving thanks were, as if they were one day, between the bookends of the Holy Liturgy at the start, and at the finish. We wished each other a blessed Thanksgiving right up to Sunday! It was great!

Do you know our Thanksgiving Day never ends? The celebration of Thanksgiving Day, the last Thursday in November, may be over for 2015, but the best part of all is that our days of Giving Thanks need not ever end, must never end. Do you know the word "Eucharist",

coming from the Greek, actually means "Thanksgiving?" We are people of the Eucharist and so, we are always and everywhere, people of Thanksgiving. We cannot ever stop extolling and praising our God for all His blessings bestowed upon us. Always and everywhere, we give Him thanks and glory! Yep, every day is Thanksgiving Day!

As I said above, I'm writing to you on Wednesday, December 2. It is again a tragic and horrific day in the United States as there has been yet another mass shooting, this time in California. Writing to you this afternoon, at this time no one is quite sure what has happened as regards the killers and their motives. One thing is sure, there are at least 14 people known to be dead, and 'dozens' injured, some of them seriously. Once again, the face of Evil is clearly seen on the landscape of our land! When you read this I'm sure there will be more and clearer information about what has just occurred. As of right now, the reporters are scrambling and babbling and asking their questions. So sad...so sad! And we PRAY!

I believe the answer to all this death and destruction is really quite simple: **Jesus Christ**. Yes, Jesus Christ and His gospel. His gospel of Life and of Love. We have been warned for over 30 years now by people such as Fr. Corapi, Mother Theresa, St. John Paul II, Pope Benedict and many talk show hosts reflecting the thoughts of the American people, plus countless others, clergy and laity, about how the United States is on a slippery slope to destruction. They warned us a long time ago, that unless we changed our ways and returned to a respect of the Lord our God, and to respect for life, there would only be death and destruction ahead. I think I remember the Most Holy Mother saying these things in almost every one of her appearances whenever she has come to plead for repentance of the world. So now as we wring our hands, and cry about "yet another killing" we are indeed reaping what has been sown.

Yes, all this really took a drastic turn downhill on January 22, 1973 when the Supreme Court in the Roe vs. Wade decision made "abortion on demand" the law of the land. (Remember, because something is a law, doesn't mean it is right!) Once life was so cheapened and

attacked, our spiritual leaders, certainly inspired by the Holy Spirit, began immediately to speak out against this. The bottom line of all their preaching, counsels and warnings was, in the words of the Pro-Life Group of Stephenson County Ohio, "Without Life, Nothing Else Matters!" Unless we come back to valuing every life, from conception to natural death, we indeed are doomed to

this violent destruction as a nation. It's happening right before our very eyes because so many of us have chosen our own selves rather than considering what is good and right. What would this country be like, if the majority of the people had voted for good, and right ideas and agendas, those that truly reflect values of goodness for all? But no, we got what we got... elections have consequences! And don't anyone tell me I'm mixing religion and politics... this is about good and evil! This is about Life or Death! St. Paul told the Ephesians, and now he tells us, "Awake, O Sleeper, and arise from the dead, and Christ shall enlighten thee." And as God, the Lord, through Moses, told the Hebrews of old, "Now listen! Today I am giving you a choice between life and death, between prosperity and disaster." (Deut. 30:15) And He also says to them, and to us, "...in that I command you today to love the Lord your God, to walk in His ways..to keep His commandments and His statutes and His judgments, that you may live and multiply and that the Lord your God may bless you..."

Even now in these very moments as I write, the Senate is considering a bill, H.R. 3762. This is a bill, already passed by the House, and would make *Planned Parenthood* ineligible for participation in the Medicaid program. This bill needs 51 senators to approve and have it sent to the President's desk. Of course, he has vowed to veto it, should it get that far. However, Fr. Frank Pavone of *Priests for Life* tells us, "But just getting this bill to his desk, would be a tremendous victory, because then, it forces him and his entire party to explain



their actions, which are out of step with the American people." I cannot exactly agree with Fr. Frank. I think the bill must be passed and then the veto must be overturned. Surely there are still enough good, life-loving individuals in that senate of ours! We'll see.....we pray!

In all this we plead for God's mercy and He will always be with us. Beginning on Tuesday December 8, the Feast of the Immaculate Conception for Roman Catholics, and continuing till next November we will be participating in the Jubilee Year of Mercy as proclaimed by Pope Francis. He says, "We need constantly to contemplate the mystery of mercy. It is the well-spring of joy, serenity and peace. Our salvation depends on it. Mercy, the fundamental law that dwells in the heart of every person who looks sincerely into the eyes of his brothers and sisters on the path of life. Mercy: the bridge that connects God and man, opening our hearts to the hope of being loved forever, despite our sinfulness." (Pope Francis proclaiming Jubilee Year of Mercy)

This coming year we will be hearing much about this special jubilee, a time of many blessings for us, and for the entire world. On December 13 all the Ukrainian Catholic priests have been obliged to read Patriarch's letter about this. Listen up next week in church! For now, I must close as I see the bottom of the page rapidly appearing. Be good! Be Strong! Be Not Afraid! Be Faithful! **HE** is holding our hand!! Continue your blessed fasting time as we prepare for a **Merry Christmas!** We pray for all who served at Pearl Harbor on Dec. 7, 1941. Eternal Memory to those who gave their lives! Thanks and prayers to those still with us-**You are the Greatest Generation!** God bless you and our Holy Lady Theotokos protect you beneath the veil of her heavenly protection

In His Love,
Fr. Ray, a Nazarene

The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance
МАЛАНКА 2016

Saturday, January 16th, 2016

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by
"Pawuk Bros" of Rochester

Cocktail Hour, Dinner, Zabava, Midnight Buffet, & Champagne toast
Or come just for the Zabava

Tickets sales
from November 15th, 2015 thru January 10th, 2016
Dinner & Zabava \$50 per person adults
Dinner & Zabava for students (ages 13-18) \$30

***Dinner tickets will be pre-sale only
NO dinner tickets will be available at the door!***

Zabava only \$30 per person (no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm - Dinner 7:15pm - Zabava: 9:00pm
There will be a Midnight Snack & Midnight Toast

For More Information, Questions, Tickets & Reservations

Nicole Grega (716) 903-4777 or ukennikie29@gmail.com
Ann Sereidiuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a Smoke-Free Environment
The New York State Liquor Control Authority Strictly Prohibits the Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages

ОСЕРЕДОК СУМ
ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.
Влаштовує



ТРАДИЦІЙНУ
МАЛАНКУ 2016

яка відбудеться
в суботу 16-го січня
2016 р.

В залях
Українського Дому
"Дніпро"
при 562 Дженесі вул.
Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:
"Pawuk Bros"

Білети на Вечерю і Забаву
на продаж від 15 -го листопада 2015 р.
до 10 -го січня 2016 р.

\$50.00 для дорослих
\$30.00 для студентів (13-18)
Білети не продаємо при дверях.

Білети тільки на Забаву \$30.00 при
дверях

Коктейль 6:30 в. - Вечеря 7:15 в.
Забаву 9:00 в.

Зустріч нового року – шампанський тост

До замовлення білетів:

Никол Грегга (716) 903-4777 -
ukennikie29@gmail.com

Ганя Середюк (716) 316-1051

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА"
КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ В Н.Й.
ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ
АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

З радія "Милосердний Самаритин"

Усім нам слід мати довір'я до Господа, що Він постійно буде нас вести добрим шляхом. Маймо його головно тоді, коли здається немає жодної надії. Приходить якась фізична хвороба або душевна недуга, нам тяжко, великий біль у нашому тілі, здається усі нас залишили, усі з нас підсміхаються, ще гіршого нам бажають. Пам'ятаймо в ці часи, що Господь може принести полегшу, погасити гарячку, очистити від гріха, потішити нас, бути постійно по нашій стороні. Нема людини, яка була би засуджена на вічну кару без можливості зміни. Поки не наступила фізична смерть, завжди є нагода до покращання духовного життя. Ніколи не сміємо попасти в розпуку думаючи, що нічого вже не pomoже. Можливо людськими силами багато не можна вдіяти, але Господь не безсилий. Він, якщо захоче, подасть допомогу і вилікує, і поверне до життя. І не важне, чи мова про алкоголь, чи дроги, чи ненависть, чи порушення котрої небудь Божої заповіді.

Кровоточива жінка з нинішнього євангельського читання 12 років уже хворіла. Витратила на лікарів усе що мала без якої небудь зміни, і надії вже не стало. Кровавила дальше. Публічно не сміла показуватися, бо вважали її нечистою. Хто її доторкнувся ставав би також нечистим. Чула вона про учителя з Назарету, що лікує, і порішила взятися за спосіб, щоб використати останню можливість. Перебериться, щоб її ніхто не пізнав і не нагнав від себе, приступить до Христа, і доторкнеться його немов випадково, і може станеться чудо, і вона оздоровить чародійним способом, та й ніхто того не завважить. Як заплянувала, так і зробила. Ніхто її не впізнав, вона доторкається Христа і стає здоровою. Хотіла радісно відійти, але Христос не міг пустити її з фальшивим розумінням природи її оздоровлення. Бо не справа у чародійстві, але в силі Божій. І тому він питається: "Хто то мене доторкнувся". Самі апостоли навіть дивуються. "Щось воно не так з нашим учителем", думають "Його ж багатьох доторкнулися", а Петро голосно промовив: "То люди коло тебе юрмляться і тиснуться." "Хтось мене доторкнувся", сказав Господь "бо я чув, як сила вийшла з мене." Зрозуміла жінка, що не дотиком вона стала здоровою але волею Христа, впала на коліна перед ним і призналася, а Христос її запевнив: "Іди в мирі, віра твоя спасла тебе." І ми розуміємо що й наше спасіння і вилікування на душі а можливо і на тілі залежить від віри і від Христового милосердя. І не важне, чи інші будуть сміятися з нас задля нашого переконання.

Оте довір'я до Господа, дороги в Христі, можливо ще краще показується у випадку дочки Яіра з другої частини сьогоднішнього Євангелія. Яір запросив Господа, щоб він йому допоміг, бо його дочка сильно захворіла. І

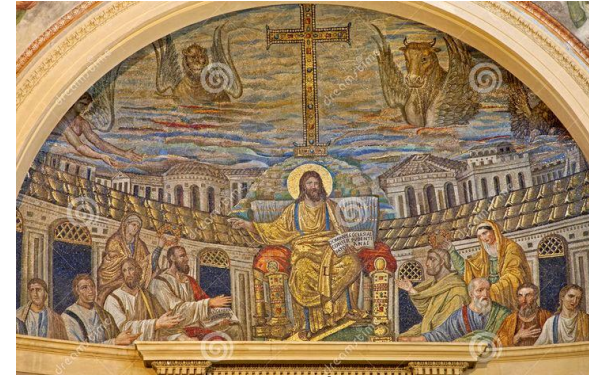
Господь іде до його дому. По дорозі якраз і сталося це чудо з кровоточивою жінкою, що і затримало Христа на якийсь час. А тут приходять до Яіра його слуги і кажуть йому: "Не турбуй більше учителя. Твоя донька вже померла". Що за розпука. Так близько до оздоровлення, а тут – вже запізно. Може б Христос і прийшов на час, коли б не ота жінка його затримала. Може б він і вилікував його доньку, коли б ця жінка не забрала в нього силу. Різні подібні думки могли роїтися у голові нещасного батька. А тут Господь звертається до нього словами: "Не бійся, тільки віруй, і твоя дочка буде спасенна." І повірив Яір, і його віра привела до оздоровлення. Приходить Христос до хати де усі плачуть а він їм: "Не плачте, дівчина не вмерла тільки спить". І стається диво. Ті що плакали зачинають підсміхатися з Христа, вважати його не при собі, божевільним, бо ж дівчина дійсно померла. Вони знають. На свої очі бачать. Що ж Яір має думати. Бачить свою доньку, що зовсім не рухається, доторкається її, вона вже зимна, інші плачуть, надії нема, але він не зневірюється, бо ж має запевнення Христа який нещодавно сказав йому: "Не бійся, тільки май довір'я". І це дало йому силу, він залишився спокійним у очікуванні чогось великого, несподіваного. У тій хвилині Господь бере дівча за руку і голосно промовляє: "Дівчино, пробудися!" І дух повернувся до неї, продовжує Євангелист Лука, і вона змістя встала. Очевидно усі замовкли, перестали сміятися, бо зрозуміли, що тут щось надзвичайного діється, що Бог посітив людей своїх.

Смерть уступає перед силою Господньою. Уступить вона і у випадку молодця з Наїну, коли вже несли його хоронити. Уступить також у випадку Лазаря, що вже був похований і 4 дні лежав у гробі. Уступить вона і у випадку самого Господа, коли то його розіпнуть на хрест і поховують і будуть радіти, що вже з ним покінчили. Господь є в дійсності Син Божий і Він робить що захоче, подасть допомогу і вилікує, і поверне до життя, і подасть життя вічне...

Дорогі! Яке наше довір'я до Господа коли находимося у труднощах. Чи бачимо Його коло себе, коли нам все добре іде, чи дозволяємо Йому, щоб з нами перебував, щоб зробив чудо у нашому житті. І нам він каже: "Не бійся, тільки віруй." Коли допомоги ні звідки, коли здається що усі нас полишили, коли чорні думки до голови сунуть, Господь повторяє ті самі слова: "Не бійся тільки віруй!" І не важне чи ми розуміємо яким способом він нам допоможе... він є той що має силу і найкраще знає що і як зробити, бо Він господарем життя і смерті. І на ще одну річ звернім сьогодні увагу. Господь нас посилає, щоб принести допомогу потребуючим. Хай прохання інших до Господа будуть сповнені через нас...

From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

In today's parable, Jesus tells us about a wealthy Master who prepares a great banquet feast and issues invitations to those He has chosen to share in His feast. The chosen guests had made their commitments to come, so next the Master sent out his servant to inform the guests that the meal was prepared and it was time to come, but each of the guests one by one, made a last minute excuse for why they could not attend the banquet feast. Christ too, was sent out into the world to prepare us for our Heavenly Father's Kingdom, and sadly, many people chose to ignore his teachings or failed to accept his invitation to 'come and follow him'. The truth is that



we all have a tendency to make excuses to our family, our friends, and even ourselves. But we forget that God is the One who is inviting us and so often we excuse ourselves from Him. Moses tried to do that. 'God, I am slow of speech and tongue. How can I possibly lead your people?' To which God replied, 'Who gave man his mouth? I will help you speak and teach you what you are to say'. And in essence, God was saying to Moses that there is no excuse for refusing His invitation. But still, we make excuses when we become preoccupied with something else. And perhaps all these excuses have good reasons in the right context; but their importance pales in comparison to the value of our own relationship with God and the place in which we desire to spend Eternity.

It always amazes me how every year people make the time to stand in long lines on Black Friday waiting to get the perfect gift at the best price, but when was the last time, if ever, you saw people standing in line waiting to get into church? Every Sunday we have an open invitation to the House of God, and yet so many people make excuses about not having enough time to come and worship in the Church. Somehow, while living in a society where we have so much, we have moved away from desiring what we really need – a genuine relationship with our Lord! Jesus gives us deep insight into the many blessings that result from having a relationship with God. If we know God and abide in Him, a certain set of priorities will guide our lives. And the Bible assures us that if we live by this precedence - we will live at peace with God and with one another. It is not enough to admire the precepts of the Bible; we must also have a deep desire for the person of the Bible - our Lord, Jesus Christ.

We have been invited to work out our salvation, knowing and trusting that it is God who is working through each of us. Yet, we often search for excuses to avoid our commitments, even when people need us the most. How about the friend or family member we committed to help. And when that day came, we found something else that we wanted to do, so we made an excuse. Or how about that person who was sick in the hospital, and we knew that we should either call or visit them, but we excused ourselves because we were just too busy. How about the people in need we pass on the street and do nothing to help, because we assume that someone else will provide for them. Perhaps there are even times

when we attempt to use our excuses on God, as if we believe that our Lord will not see through our selfishness.

In today's parable, no longer shrouded in images and prophecies we have been given a clear picture of what God has prepared for us. When we receive the bounty of Christ through the Eucharist, we are given the perfection and holiness we need to be loved by God and to love one another. At God's great banquet we are also given living water to drink, which restores and invigorates us, as the Holy Spirit directs our lives of service to God. Course after course of spiritual food is set before us at God's feast of salvation. But so often we make light of the fact that God's great banquet is free, it lasts forever, and each and every one of us are invited to attend. Those in the parable, who were first invited and later refused to come, represent the general rejection of many people to the teachings of the Gospel. We are quick to make excuses, yet slow in our approach to Christ. But the good news is that the invitation is still here, and we are free to accept it at any time. "Those who are first will be last and those who are last will be first." When our excuses, our earthly concerns and possessions take priority over our relationship with God, they eventually catch up with us. How many times have we neglected our invitations, whether it was a regular "get together" with our friends or a "set in stone" obligation with our family? We all have moments when we sometimes neglect the meaning behind the invitation - to build even stronger relationships with the important people in our lives.

During my childhood, we had a standing invitation to go to my grandparent's house every Sunday afternoon. We would come home from Church and have our big meal at lunchtime,

before we made the drive to 'Kaiser town' from Grand Island. No matter how busy the weekly schedule became, we always made time to see grandma and grandpa. It was a top priority when I was a kid, and one which I feel many families could most certainly benefit from today. Spending time together as a family! We developed a habit of having a light supper with my grandparents; whether it was pizza or sandwiches, and this gave grandma and grandpa time to hear about all of our exciting escapades during the week. When our car pulled in their driveway, my sister and I would rush inside and nearly flatten them with our enthusiastic welcome as we rushed to the cookie jar. You see, my grandma made the world's best chocolate chip cookies. My sister and I would nearly trample my grandparents rushing into the kitchen to get those prized cookies. And then, after we devoured a few with a tall glass of milk, we would settle down and finally spend some quality time with grandma and grandpa. Not until years later did I think about how it must have felt for my grandpa and grandma to see their grandchildren rush right past them to get a hold of some of those delicious chocolate chip cookies. The invitation was there to spend time with them, but often that took second over the mad dash to the cookie jar. There is love in every invitation, whether we choose to accept this love or become more preoccupied by other things, the love is always there. I think back and hope that my grandparents always knew that they came first, and not the cookies, but sometimes it takes our coming into adulthood to realize what really matters. Nearer to the end of their lives, I certainly had many more visits and discussions with grandma and grandpa, only the cookie jar remained full as I found myself less interested in reaching for that tasty treat and more inclined to lend my ear to all the things that they would share with me. I came to understand that the cookies were just a highlight and not the real invitation.

Participation in the Kingdom of God requires an effort on our part. God offers us the invitation to come and know Him better, but are we too busy to devote time with Him to prayer? Do we come to Church with our families, but during the services are we thinking about what we have to accomplish that day or are we focused on the Word of God? What is our intention? We have the invitation to spend time with God, but we rush for the cookie jar, the new car, the bigger house, the better job, and forget about the One who gave us everything that we have. "Verily, I say unto you that none of those who were invited shall taste a morsel of my food" (Luke 14:24). This is most certainly a sobering thought, to consider that at any moment we can make excuses that may very well take us away from God; excuses that remove us as children of His Heavenly Kingdom. The guests in today's Gospel reading had received their invitations, the first through the law and

the prophets and the second in the person of Jesus, and they still would not accept it. I suppose there are many excuses given for not responding to the Word of God, but the man that is giving the banquet (God) is more important than any excuse we could ever come up with. The invitations to the Kingdom of God went out to us the moment we were first conceived. The Lord has always wanted a relationship with us; He has loved us like no other can. In a world where not everyone is free to publically accept this invitation of Christ, to celebrate and share in His Word, how sad is it that those who do have their religious freedom still choose not to accept the gift of salvation. God took all of our excuses away when He sent His Son to be crucified on the cross. Salvation is not something that we have to work for; salvation is a gift of grace, a freely given personal invitation for each of us to accept, from our Lord and Savior, Himself. My brothers and sisters, as we continue our journey through this time of Advent, through our Church's Christmas Fast, let each of us be mindful of the words of Christ from today's Gospel: "For truly blessed is the man or woman who shall feast in the Kingdom of God."

Ми приготуємо вареники і голубці на різдвя'ну продаж.

Просимо жінок прийти допомогти в Четвер (бараболі і цебулю) і в П'ятницю. Дякуємо!

We are preparing the food for Christmas sale. Help is needed this Thursday and Friday. Please come and lend us helping hands Thank You!

Глава УГКЦ: «На прохання Папи Франциска українська ікона "Милосердя двері" буде відкривати Рік Божого милосердя у Ватикані»



На прохання Святішого Отця Папи Франциска українська стародавня ікона Богородиці «Милосердя двері» з польського міста Ярослав відбуде завтра до Ватикану, щоб у вівторок, 8 грудня, відкрити ювілейний Рік Божого милосердя у всій Католицькій Церкві. Про це сьогодні розповів Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав під час зустрічі з молоддю, яка прибула на реколекції в Патріарший собор Воскресіння Христового, що в Києві.

Ярославська ікона «Милосердя двері» вважається чудотворною та коронована коронами святого Папи Івана Павла II 1996 року.

Після того як комуністи закрили наш храм у Ярославі, ікону «Милосердя двері» забрали і вона багато років була в музейних фондах. І сьогодні юридично вона є власністю польської держави. Але УГКЦ вдалося зробити так, аби ікону повернули до храму...

Предстоятель розповів передісторію того, як ікона «Милосердя двері» поїде до Ватикану. «Учора після обіду сталася унікальна подія... Учора почав свої передріздвяні реколекції Папа Франциск. Проповідує йому реколекції отець Раньєро Канталамесса – офіційний проповідник Папського дому ще з 1980 року. ...А минулого тижня він проповідував реколекції для єпископів Синоду УГКЦ та для римо-католицьких єпископів України. На закінчення реколекцій я подарував йому копію ікони Богородиці з міста Ярослава, яка називається «Милосердя двері». Папа Франциск почув про ікону «Милосердя двері» від отця Раньєро і сказав, що хоче, аби оригінал цієї ікони був у Римі до вівторка, тобто на початок Року Божого милосердя. У понеділок до обіду вона має бути вже у Ватикані. І ось від вечора п'ятниці дипломати

Польщі при Ватикані, польські урядовці та наші отці працюють над тим, як цю стародавню ікону доставити в Рим. Уже завтра зранку ікона у супроводі десяти людей, шестеро з яких охоронці, поїде до Риму», – розповів Блаженніший Святослав.

Ікона «Милосердя двері» у нашій Церкві також буде офіційною іконою Року Божого милосердя. Ікона буде виставлятися в усіх катедрях нашої Церкви.

«Що це означає для нашої Церкви, для нашого народу, годі збагнути. Адже ми так давно шукали способу, аби вся Католицька Церква молилася за Україну. Бо зараз наші плечі лягають дуже тяжкі тягарі... І так виглядає, що Богородиця особисто бере на себе всі необхідні справи, аби промовити слово за Україну. І де? У Римі», – зауважив Глава УГКЦ.

Блаженніший попросив молодих людей помолитися, аби ікона успішно дійшла до Ватикану.

Департамент інформації УГКЦ

*По дорозі йде дідусь з купою пакунків –
Це несе вже Миколай дітям подарунки.*



*Рідна Школа і Батьківський Комітет
щиро запрошує вас на*

Сніданок зі Святим Миколаєм

*у Суботу 19-го Грудня о 11-тій годині
в Українській Православній Церкві Святої Трійці*

200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

У програмі:

- Виступ учнів Рідної Школи
- Подарунки чемним дітям
- Після програми - смачний сніданок *Налисники, солодке і кава*

Вхід безкоштовний
будемо вдячні за добровільні пожертвування

Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала подарунок від Миколая обов'язково зателефонуйте до:

Уляна Шайدل 716-743-1965
Христина Лешинська 517-775-6614